Bedienungsanleitung

Abwasserkugelventil & Funksteuerung

78101-1

78101-2

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten.
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Die in diesem Dokument enthalten Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von der Wiltec Wildanger Technik GmbH kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Die Wiltec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.
Obwohl die Wiltec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Bei Problemen mit diesem Handbuch füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie dies an uns zurück.

FAX-Mitteilung (+++49 2403 55592-15**),**

von: _____

Name: _____

Firma:_____

Tel/Fax:_____

Ich möchte folgenden Fehler melden:

Kundenbetreuung Wiltec Wildanger Technik GmbH
e-mail: **service@wiltec.info**
Tel:++ +49 2403 55592-0

Einleitung
Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. **Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.**
Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel.
Öffnen Sie diese Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Installieren Sie das Gerät an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker.

Hinweis

Das Abwasserkugelventil besteht aus dem Kugel-Ventil (78101-1) und der Steuerung (78101-2). Die Einzelteile können Sie auch separat bei uns erwerben.

Funktionsbeschreibung:

Elektrisch (12 V) betätigtes Ventil zur bequemen Entleerung des Abwassertanks von Wohnmobilen und Wohnanhängern über Funk-Steuerung ohne schmutzige Hände. Aufgebaut auf einem 1 Zoll-Kugelventil (großer Durchmesser und keine Verstopfungsgefahr).
Sie fahren Ihr Camping Fahrzeug so über den Entsorgungsgully, dass der Auslauf korrekt darüber steht. Dann öffnen Sie per Funkfernbedienung von innen oder außen das Auslaufventil. Nach erfolgter Entleerung schließen Sie den Auslauf wieder mit Druck auf die Fernbedienung. Sie kriechen nicht unters Fahrzeug, keine Pfützen stören Sie, kein spritzendes Ablaufwasser besudelt Sie! Komfort, den Sie preiswert kaufen können!
Die Steuerung wurde von der WilTec Wildanger Technik GmbH entwickelt und nach unseren Anforderungen hergestellt. Wir haben den Campern zugehört und verstanden, was der Camper von heute verlangt. Gehen Sie **keine** Kompromisse ein, Sie werden nichts Vergleichbares auf dem Markt finden. Bereits das Ventil ist ansonsten nicht für diesen Preis zu bekommen!

Features:

Öffnen und Schließen einer Flüssigkeitsleitung mit einem 1 Zoll Gewinde.

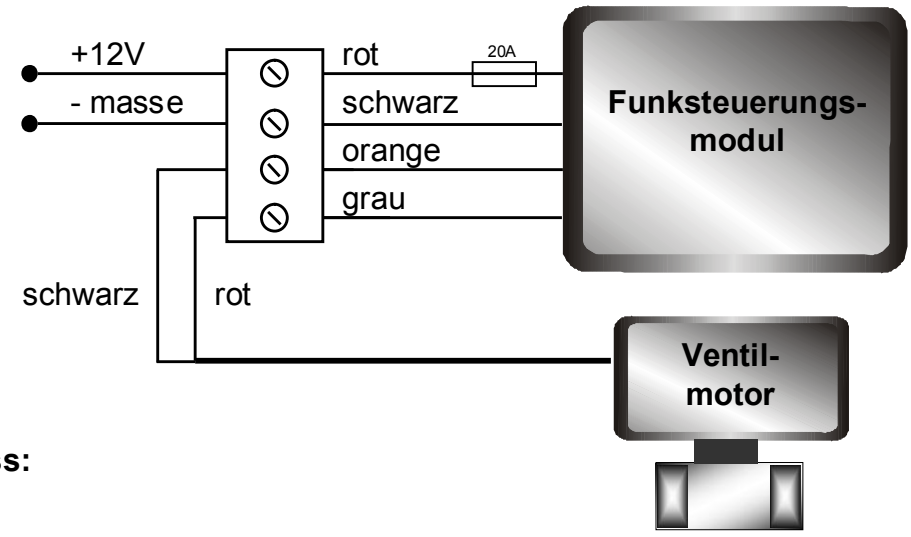
Lieferumfang:

1x Abwasserkugelventil
1x Steuerelement
1x Funkfernbedienung

Montagehinweise:

Steuergerät muss vor Feuchtigkeit geschützt angebracht werden
Auf eine feste Montage bzw. sichere Lage achten
Nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Gegenständen / Flüssigkeiten montieren

Anschlussschema:



Anschluss:

Das Funksteuerungsmodul muss z.B. mittels mit Schraubklemmen angeschlossen werden, womit die Betriebsspannung und den Ventilmotor anschließen kann.

Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

EG-Konformitätserklärung
(gemäß der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE))

Hersteller / verantwortliche Person	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Deutschland
erklärt, dass das Produkt:	78101, Abwasser-Kugel-Ventil-Steuerung 9-15 VDC
Verwendungszweck:	Funkfernsteuerung eines Kugelventils

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben gemäß der Richtlinie

1999/5/EC R&TTE

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung entspricht.

Bei der Bewertung des Produkts hinsichtlich der Anforderung der Richtlinie 1999/5/EG kamen die folgenden Standards zur Anwendung:

R&TTE	EN300 220-3 V1.3.1:2000 EN301 489-3 V1.4.1:2002

Bei einer Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Eschweiler, 16. Mai 2006

Bernd Wildanger
Geschäftsführer

Das Produkt kann in allen EU-Staaten ohne Einschränkungen eingesetzt werden (sowie in anderen Staaten, die der EU-Richtlinie 1999/5/EG folgen).

Bedienungsanleitung

Abwasserkugelventil & Funksteuerung

78101-1

78101-2

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten.
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen

The information contained in this document is subject to change without prior notice. No part of this document can be copied or duplicated in another form without the prior written consent of Wiltec Wildanger Technik GmbH. The Wiltec Wildanger Technik GmbH assumes no liability for any errors in this user manual or the connection diagram.
Although Wiltec Wildanger Technik GmbH has made every effort to make sure that this user manual is complete, accurate and updated, errors cannot always be avoided. In the event of problems with this user manual please complete and send this form back to us.

FAX-notification (+++49 2403 55592-15**),**

from: _____

Name: _____

Firm:_____

Tel/Fax:_____

I would like to report the following mistakes:

Customer Service Wiltec Wildanger Technik GmbH
e-mail: **service@wiltec.info**
Tel:++ +49 2403 55592-0

Introduction

Thank you for purchasing this quality product. To minimize the risk of injury by means of fire or electric shock we urge that our clients take some basic safety precautions when using this device. Please read the operation instructions carefully and make sure you have understood its content.
Always use a grounded power connection with the appropriate mains voltage. You can find the corresponding mains voltage on the type plate. If you have any doubts about the connection being grounded, have it checked by a qualified professional. Never use a faulty electric cable.
Do not inspect the electrical part of the pressure pond filter in a wet or damp environment or when you are wet yourself and protect it from direct sunlight. Install this device in a safe location so that nobody can step on the cable, fall over or damage it. Make sure additionally you provide sufficient cooling through the ambient air and avoid heat accumulation. Disconnect the power plug before cleaning it and use only a damp cloth for cleaning.
The electric part of the device contains no parts that can be inspected or serviced by the user. Leave the maintenance, adjustment and repair to qualified technical personnel. In case of unauthorised intervention the 2-year warranty is no longer valid! Keep these operation instructions safe.

Note

The wastewater ball valve consists of the ball-valve (78101-1) and the controller (78101-2). The items can also be purchased separately from us.

Functional description:

The valve is electrically (12 V) operated and facilitates the easy draining of the waste tank from your caravan or mobile home via radio control, without getting “dirty hands”. The control element is mounted on a 1 inch-ball valve (large diameter and no risk of clogging). Drive your camping vehicle to the disposal drain, so that the outlet is correctly placed above the gully for the waste disposal. Then open the drain valve via remote control from inside or outside. After successfully emptying your waste tank, close the outlet again by pressing the remote control. No crawling under your vehicle, no puddles to disturb you, no splattering waste water to soil you!
The control was developed by WilTec Wildanger Technik GmbH and manufactured to meet our requirements. Do not accept any compromises, you will find nothing of the kind on the market. Apart from that, the valve cannot be purchased elsewhere for this cheap price!

Features:

Opening and closing of the liquid line with a 1inch thread.

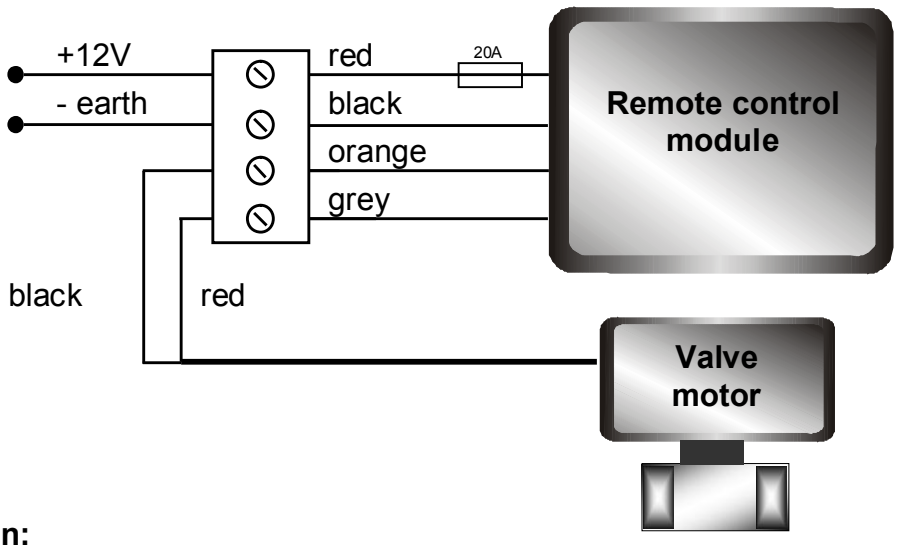
Delivery content:

1x waste water ball valve
1x control element
1x remote control

Instructions for installation

The control unit must be protected against humidity
Make sure the ball valve is firmly installed and placed in a safe location
Do not install it in the proximity of easily inflammable objects / liquids

Connection scheme:



Connection:

The remote control module is already equipped with screw-type terminals to which the operating voltage and the valve motor can be connected.

Guide d‘utilisation

Vanne à bille pour eaux usées avec télécommande

78101-1

78101-2

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d’emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
Sous réserves de modifications techniques!
A cause d’un développement continu, les illustrations, fonctions et données techniques peuvent varier légèrement.
Actualisation de la documentation
Si vous avez des propositions à nous faire concernant une amélioration des produits ou si vous avez constaté des irrégularités, ne manquez pas de nous contacter..

Les informations contenues dans ce document peuvent changer à tout moment sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copié ou reproduit sans l'autorisation écrite préalable de la société Wiltec Wildanger Technik GmbH. La société Wiltec Wildanger Technik GmbH n'assume aucune responsabilité pour des erreurs éventuelles de ce manuel ou des schémas de raccordement.
Bien que la société Wiltec Wildanger Technik GmbH ait entrepris les plus grands efforts pour s'assurer que ce manuel soit complet, précis et mis à jour, des erreurs peuvent survenir malgré tout. Si vous rencontrez des problèmes sur ce manuel, remplissez le formulaire ci-dessous et renvoyez-le nous.

Info-FAX (+++49 2403 55592-15**),**

du: _____

Nom: _____

Société:_____

Tel/Fax:_____

Je signale les erreurs suivantes:

Service clientèle Wiltec Wildanger Technik GmbH
e-mail: **service@wiltec.info**
Tel:++ +49 2403 55592-0

Introduction
Merci d'avoir choisi ce produit de qualité. **Afin de minimiser le risque de blessure par électrocution ou par le feu, nous vous prions de prendre toujours quelques mesures de sécurité de base, quand vous vous servez de l'appareil. Nous vous prions de lire attentivement cette notice et de vous assurez que vous l'avez bien comprise.**
Utilisez toujours une prise reliée à la terre pour le branchement avec la tension de réseau correcte. Vous trouverez la tension correspondante sur la plaque d'identification. Si vous avez des doutes concernant le branchement et la liaison à la terre, demandez à du personnel qualifié de le vérifier. N'utilisez jamais un câble défectueux. Installez l'appareil dans un endroit protégé, de facon telle que personne ne monte sur le câble en passant puis tombe ou l'endommage. N'ouvrez jamais cet appareil dans un endroit humide ou mouillé, ou si vous-mêmes êtes mouillés, et protégez-le d'une exposition directe aux soleil. Veillez à une aération environnante suffisante et évitez les embouteillages de chaleur. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et n'employez à cet effet qu'un chiffon humide. Evitez l'emploi de produits détergents, et veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans la partie électrique de l'appareil.
L'intérieur du moteur de l'appareil ne comprend aucune partie qui puisse être entretenue par l'utilisateur. Laissez faire l'entretien, l'équilibrage et les réparations éventuelles à du personnel qualifié ou bien la garantie de 2 ans expire immédiatement! Conservez bien cette notice.

Mode d'utilisation:

Vanne commandée électriquement (12 V) pour faire la vidange des réservoirs à eaux usées de camping-car ou caravanes sans se salir les mains, par télécommande. Commande montée sur une vanne à bille 1 ". (grand diamètre et donc pas de risque qu'elle ne se bouche).

Vous n'avez qu'à placer votre véhicule de camping au-dessus de la bouche d'égouts pour la vidange de facon à ce que la sortie d'écoulement des eaux se trouve juste au-dessus. Puis vous ouvrez la vanne d'écoulement en appuyant une fois sur le bouton de télécommande correspondant, de l'intérieur ou de l'extérieur. Une fois la vidange faite, vous refermez l'écoulement en appuyant une fois sur votre télécommande. Plus besoin de ramper sous votre véhicule, plus de flaques, plus d'eau usée qui vous éclabousse! Un confort que vous achetez pour pas cher!!

Le mécanisme de commande a été développé par WilTec Wildanger Technik GmbH et fabriqué selon nos exigences. Nous avons écouté les récits des campeurs et compris ce qu'ils désiraient. Vous ne trouverez rien de semblable sur le marché. La vanne seule n'est même pas disponible à ce prix.

Caractéristiques:

Ouverture et fermeture de la conduite d'eau grâce à un filetage de 1 Pouce.

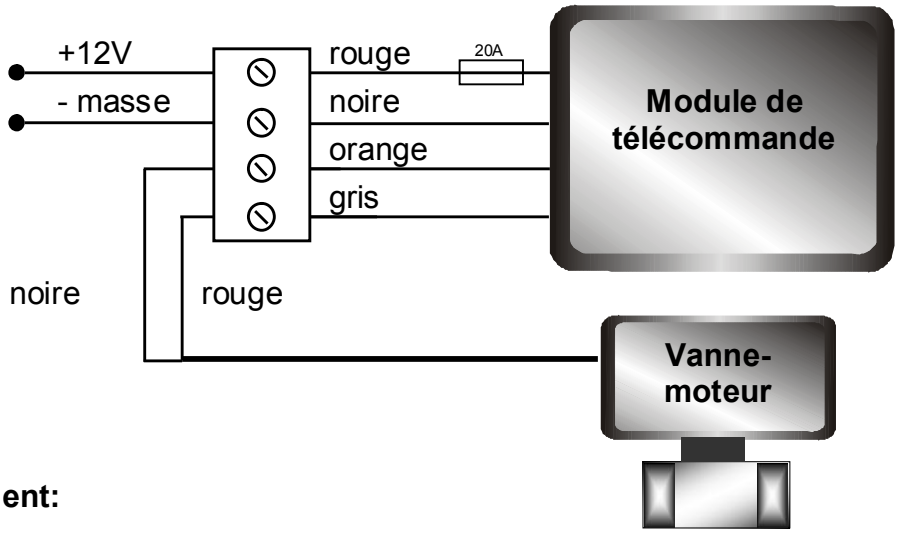
Contenu de la livraison:

1x Vanne à bille pour eaux usées
1x Élément de commande
1x Télécommande

Indications de montage:

L'appareil de commande doit être monté tout en prenant soin de le protéger de toute humidité.
Veiller à un montage solide, c.a.d à une position sûre.
Ne pas installer auprès d'objets ou de liquides facilement inflammables.

Branchement:



Branchement:

Le module de la télécommande doit être raccordé grâce à une borne à vis, avec laquelle se fait aussi le branchement de tension et de la vanne moteur.